

Trockenlaufende Verdichter

DTB

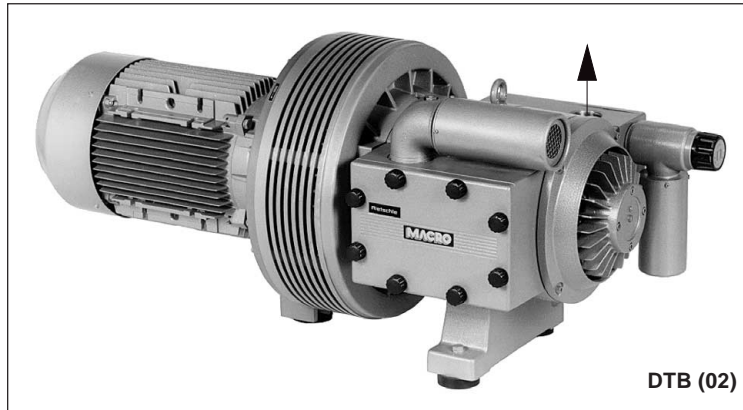
MACRO

In vielen Branchen, wie in der Nahrungs- und Genußmittelindustrie, bei Druckmaschinen und anderen papierverarbeitenden Maschinen oder in der Klär- und Filtertechnik wird heute absolut ölfreie Druckluft verlangt. Unsere Baureihe MACRO DTB erfüllt diese Forderung im vollem Umfange.

Diese besonders stabilen und öllös arbeitenden Drehschieber-Verdichter sind das Ergebnis einer konsequenten Weiterentwicklung unserer bewährten Baureihe DFT. Volumenströme, Wirkungsgrad, Schallpegel und Lamellenstandzeit konnten entscheidend verbessert werden.

Sie können zwischen den 4 Baugrößen 180, 250, 340 und 500 m³/h wählen.

Die Verdichter MACRO DTB erreichen Überdrücke bis 2 bar im Dauerbetrieb.



DTB (02)

Intensive Luftkühlung wird durch zwei Ausführungen gewährleistet.

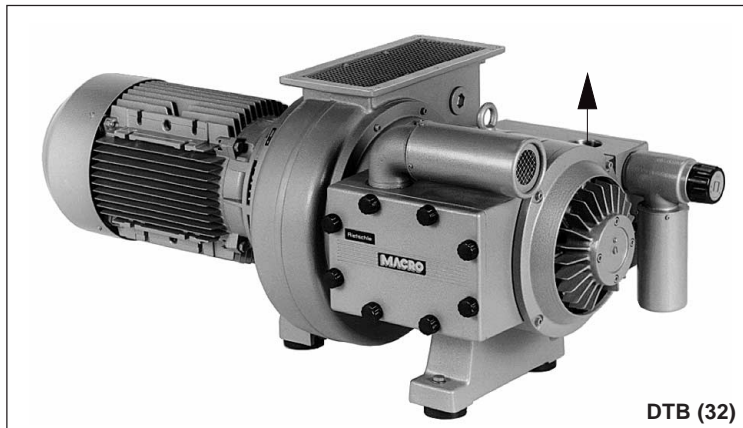
In der Standardausführung (Variante 02) wird die erwärmte Kühlluft am ganzen Umfang des Ventilatorgehäuses ausgeblasen.

In der Zentralanlagenausführung (Variante 32) ist der Ventilator von einem Spiralgehäuse umgeben, so daß die

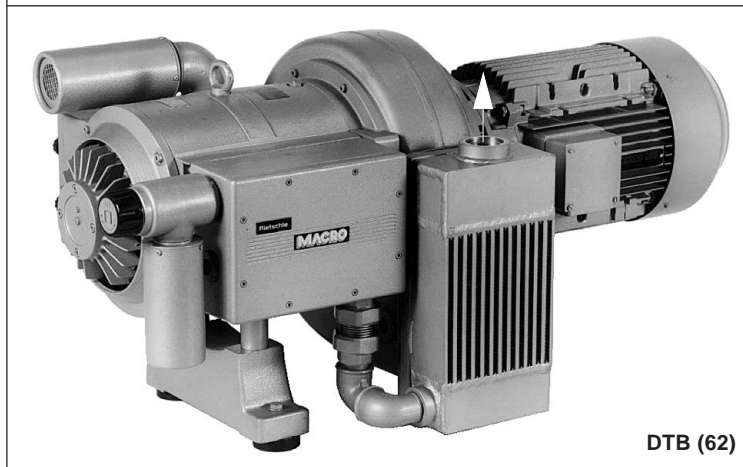
Kühlluft in einer bestimmten Richtung ausgeblasen wird, entweder nach oben, oder seitlich. Dadurch eignet sich diese Ausführung besonders für jene Fälle, wo die erwärmte Kühlluft weggeleitet werden soll, um eine Aufheizung der Umgebung des Verdichters zu vermeiden. Beim Einbau der Zentralanlagenausführung in unsere Schallbox (ZBX), wird auch die Geräuschbelastung der Umgebung vermindert.

Um das Ansaugergeräusch zu minimieren ist außerhalb des Filtergehäuses ein Schalldämpfer angebracht, so daß je nach Verdichtergröße und Netzfrequenz bzw. Drehzahl die Schallpegelwerte bei nur 74 bis 84 dB (A) liegen.

Pulsationsarme Förderung und praktisch schwingungsfreier Lauf sind weitere Vorzüge der MACRO DTB.



DTB (32)



DTB (62)

Einsatzgebiete:

- Papierverarbeitende Industrie
- Nahrungs- und Genußmittelmaschinen
- Verpackungsmaschinen
- Umwelttechnik
- Meß- und Regeltechnik
- Bewegung durch Lufteintragung in Flüssigkeiten
- Textilmaschinen
- Medizin und Labor
- Allgemeiner Maschinenbau
- Zentralanlagen

DTB 180

DTB 250

DTB 340

DTB 500

P 367

3.10.98

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622/392-0

Fax 07622/392300

e-mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Zum serienmäßigen Lieferumfang gehören:

- Ansaugfilter (Mikro-Feinfilter)
- Ansaugschalldämpfer
- Druck-Regulierventil

Ausführung mit Druckluft-Nachkühler, in Verbindung mit Spiralgehäuse-Kühlung (Variante 62)

Alle Baugrößen können mit Motoren für Sonderspannungen bei 50 Hz und/oder 60 Hz geliefert werden. Betrieb an einen Frequenzumrichter ist zwischen 600 und 1200 min⁻¹ (30 und 60 Hz) möglich.

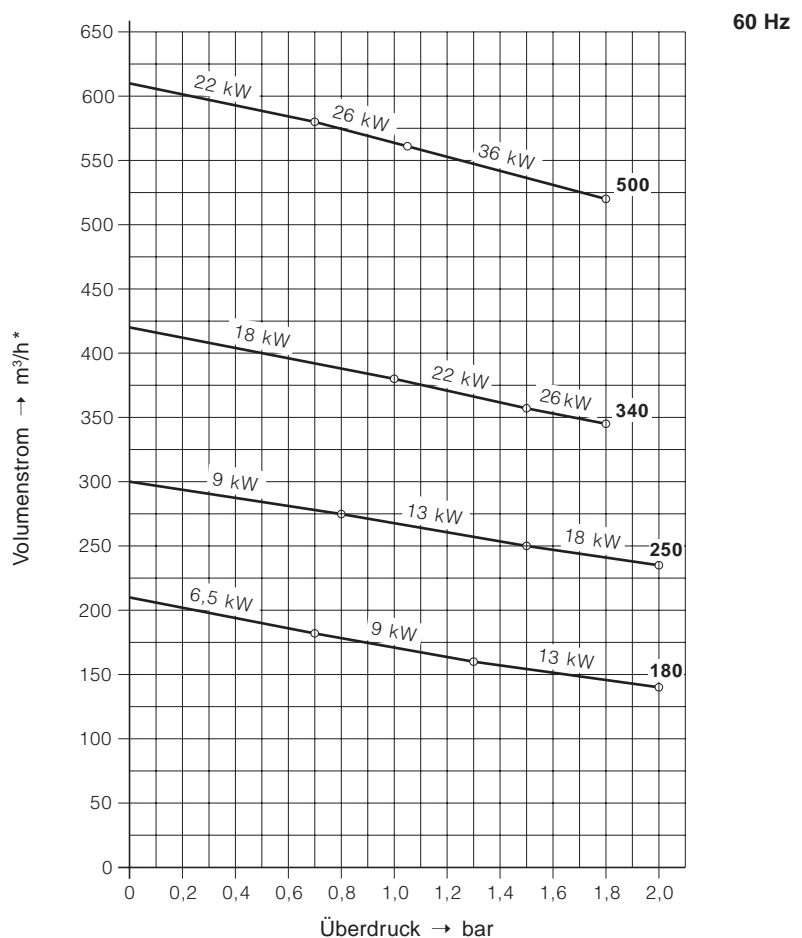
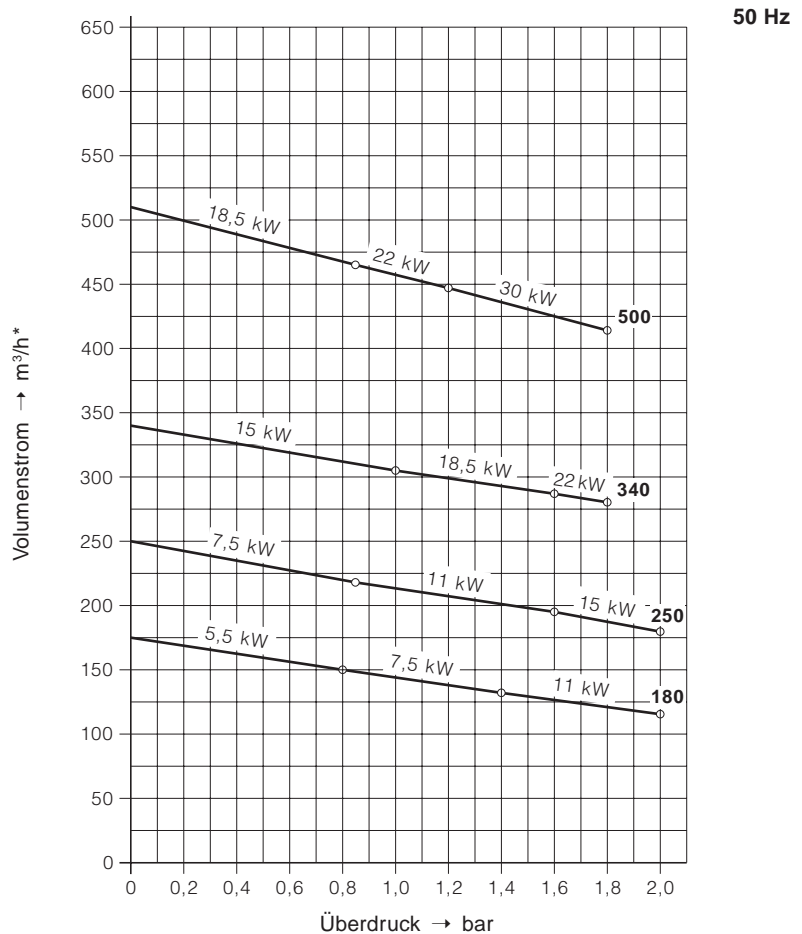
Zubehör:

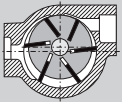
- ZRK → Rückschlagventil
- ZAF → Ansaugfilter (als Zusatzfilter)
- ZMS → Motorschutzschalter
- ZSG → Stern-Dreieck-Schaltgerät
- ZBX → Schallbox

Weitere detaillierte Angaben entnehmen Sie bitte unseren Datenblättern:

- D 367/1 → DTB (02)
- D 367/2 → DTB (32)
- D 367/3 → DTB (62)

* Der Volumenstrom bezieht sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C. Kennlinien beziehen sich auf betriebswarme Verdichter.





Dry running compressors

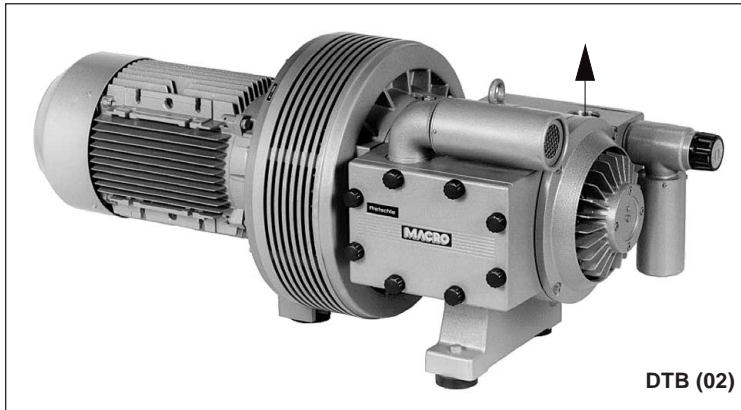
DTB

MACRO

In many applications such as food processing, printing, paper handling machines and various clearing and filtering operations, there is a requirement for completely oil-free compressed air. Our range MACRO DTB meets this requirement exactly.

These oil free rotary vane compressors, which have a rugged design and are the result of the consistent development of our reliable DFT range. Capacity, efficiency, noise level and blade life time are substantially improved.

There are 4 sizes available i.e. 180, 250, 340 and 500 m³/h. The compressors MACRO DTB are suitable for over over-pressure upto 2 bar on continuous operation.



DTB (02)

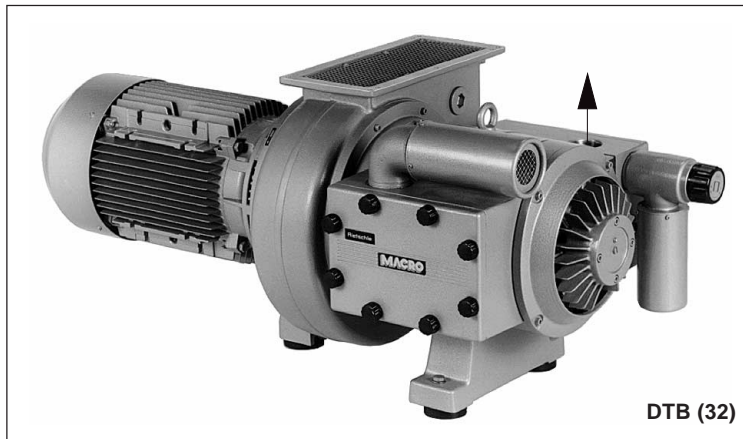
Highly efficient cooling is guaranteed by two variants.

On the standard variant (version 01) the warmed cooling air is exhausted radially over the whole circumference of the fan housing.

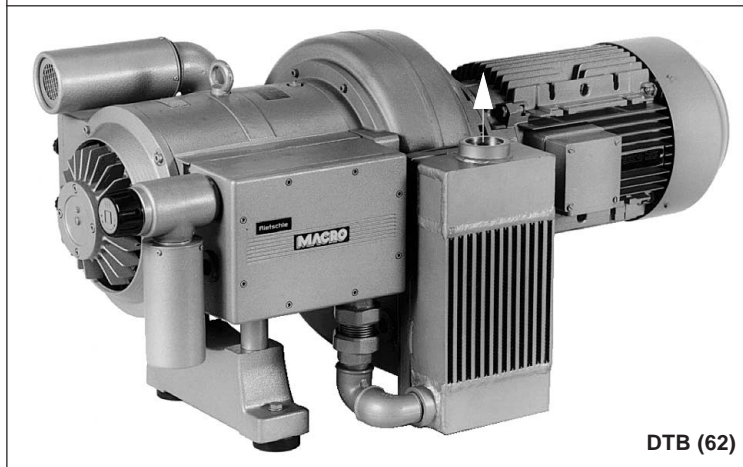
On the central system variant (version 31) the fan is surrounded by a spiral housing which exhausts the air in a particular direction, either upwards

or sideways. This variant is especially suitable where the warmed cooling air can be ducted away to avoid extra heat in the compressor area. Installation of central system variants in our acoustic enclosure (ZBX) also assists to reduce noise level in the vicinity of the compressor.

In order to minimize the suction noise a silencer is mounted outside the filter housing, so that according to compressor-size and frequency as well as speed, noise level between 74 and 84 dB(A) can be achieved. Low pulsation pumping and virtually vibration-free operation are further advantages of the MACRO DTB.



DTB (32)



DTB (62)

Applications:

- Paperhandling Industry
- Food and Luxury Machines
- Packaging Machines
- Environmental Processes
- Measurement Regulation Processes
- Aeration of Liquids
- Textile Machinery
- Medicine and Laboratory
- General Machinery
- Central Systems Users

DTB 180

DTB 250

DTB 340

DTB 500

PE 367

3.10.98

Werner Rietschle

GmbH + Co. KG

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Rietschle (UK) Ltd.

Bellingham Way

New Hythe

Kent ME20 6XS

☎ 01622 / 71 68 16

Fax 01622 / 71 51 15

e-mail: info@rietschle.co.uk

http://www.rietschle.co.uk

Standard delivery includes:

- Suction filter (micro paper filter)
- Suction silencer
- Pressure regulating valve

Execution with compressed air after-cooler, in conjunction with spiral housing cooling (version 62)

All sizes are available with motors for special voltages at 50 Hz and/or 60 Hz. Operation by frequency inverter is possible between 600 and 1200 min⁻¹ (30 and 60 Hz).

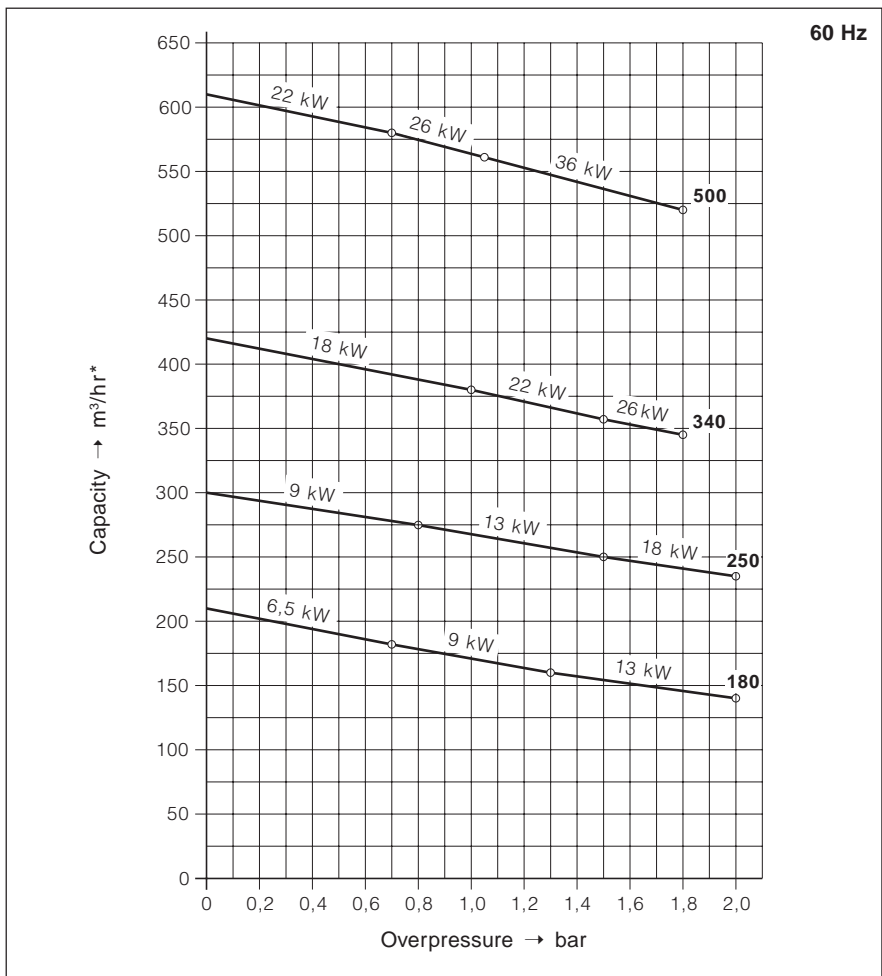
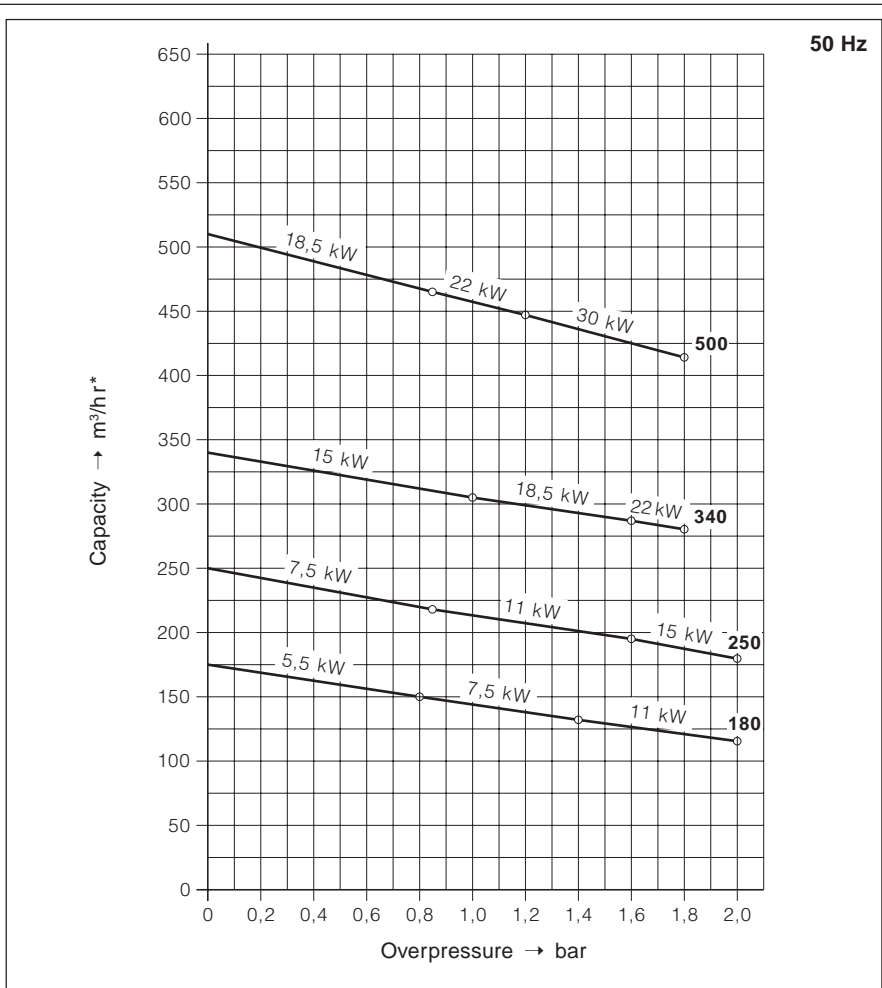
Optional extras:

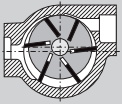
- ZRK → Non-return valve
- ZAF → Suction filter (as additional filter)
- ZMS → Motor starter
- ZSG → Star-Delta starter
- ZBX → Acoustic enclosure

Further details are available in our data sheets:

- D 367/1 → DTB (02)
- D 367/2 → DTB (32)
- D 367/3 → DTB (62)

* The capacity refers to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C. Curves refer to compressor at normal operating temperature.





Compresseurs fonctionnant à sec

DTB

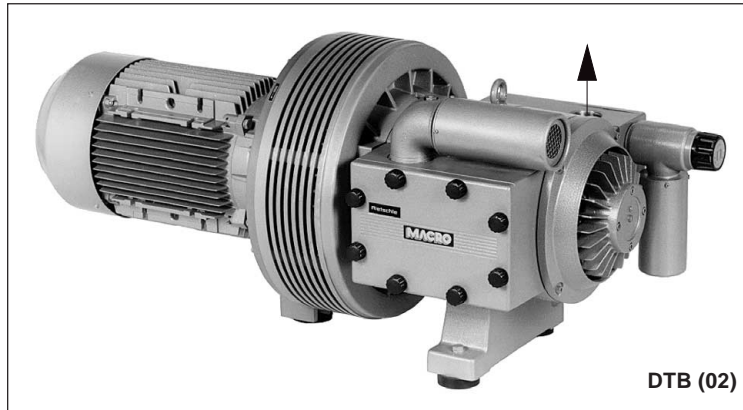
MACRO

Dans de nombreux domaines, tels que l'industrie agro-alimentaire, les arts graphiques, les stations de traitement des eaux, l'air surpressé doit être aujourd'hui totalement exempt d'huile. Notre série MACRO répond complètement à cette exigence.

Ces compresseurs à palettes rotatifs fonctionnant sans huile, d'une grande fiabilité, sont le fruit d'améliorations apportées sur la série bien connue des DFT. Le débit nominal, le rendement, le niveau sonore, la durée de vie des palettes, furent notablement améliorés.

Vous avez le choix entre 4 grands, 180, 250, 340 et 500 m³/heure.

Les compresseurs MACRO DTB atteignent des surpressions de 2 bar en continu.

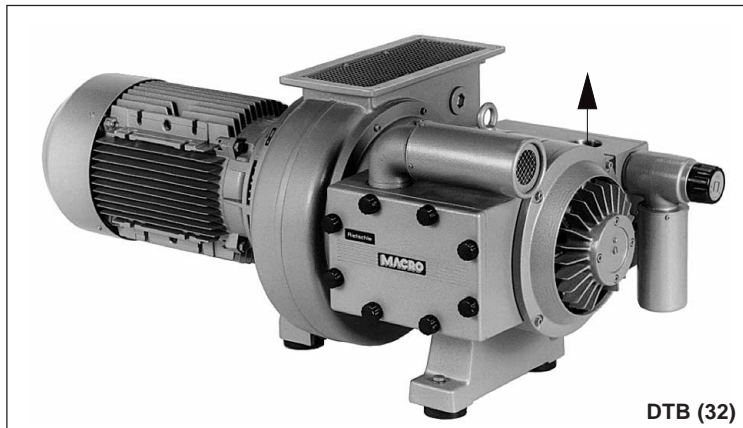


DTB (02)

Deux exécutions sont possibles, garantissant chacune un refroidissement intensif.

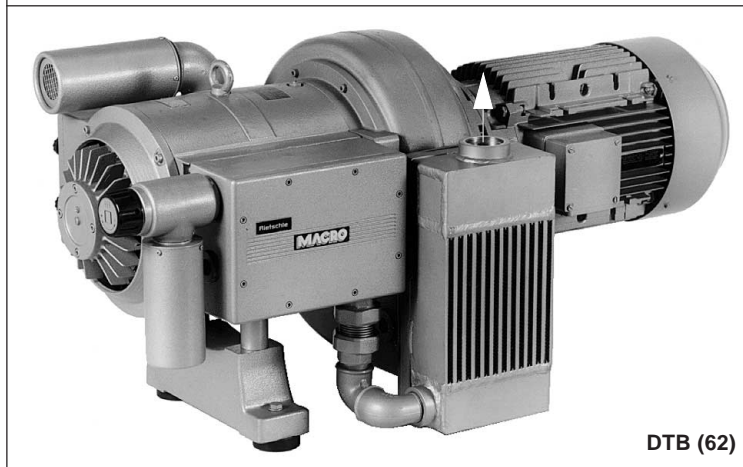
Dans la version standard (variante 02), l'air de refroidissement est évacué sur tout le pourtour du carter ventilateur. Dans la version centrale (variante 32), le ventilateur est inséré dans un carter centrifuge, de manière à évacuer l'air de refroidissement dans une direc-

tion précise, soit vers le haut, soit de côté. Cette variante est particulièrement indiquée dans les cas où l'air de refroidissement doit être canalisé, pour éviter un échauffement autour du compresseur. En outre par l'installation de la version centrale dans un caisson insonorisant (ZBX), la nuisance sonore pour l'environnement est réduite.



DTB (32)

Pour diminuer le bruit à l'aspiration, un silencieux est monté sur le carter filtre, de manière à avoir un niveau sonore se situant entre 74 et 84 dB(A), suivant la taille du compresseur, la fréquence où il travaille, ainsi que sa vitesse de rotation. Un fonctionnement pratiquement sans vibrations et à faibles pulsations, constitue un atout supplémentaire de la série MACRO DTB.



DTB (62)

Domaines d'application:

- arts graphiques
- industries alimentaires et agro-alimentaires
- machines d'emballage
- techniques de l'environnement
- techniques de mesure et de régulation
- aération de liquides
- machines textile
- laboratoires et domaine médical
- construction de machines
- centrales

DTB 180

DTB 250

DTB 340

DTB 500

PF 367

3.10.98

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Rietschle Sarl

8 rue des Champs

F-68220 Hésingue

☎ 0389702670

Fax 0389709120

Les appareils en série sont équipés de:

- filtre d'aspiration (cartouche micronique)
- silencieux d'aspiration
- valve de réglage pression

Exécution avec refroidissement complémentaire, en liaison avec la version ayant un carter centrifuge (variante 62)

Toutes les grandeurs peuvent être livrées avec des moteurs à tension spéciale en 50 et/ou 60 Hz. Le fonctionnement avec un variateur de fréquence entre 600 et 1200 min⁻¹ (30 et 60 Hz) est possible.

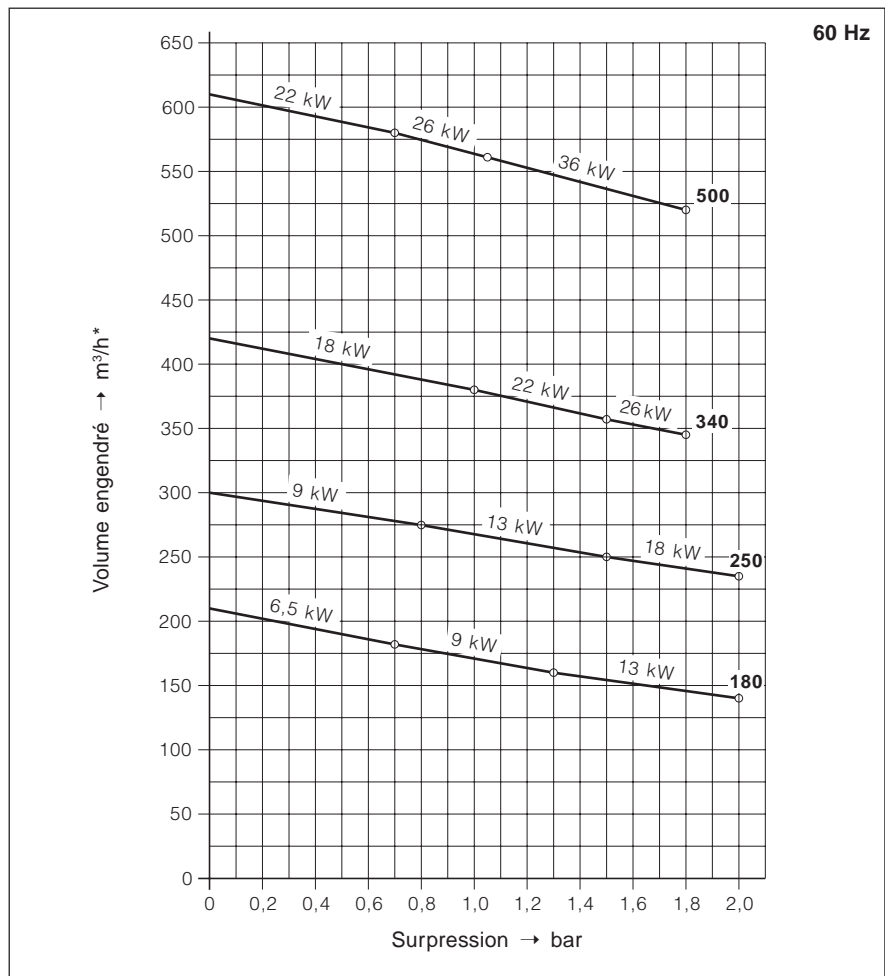
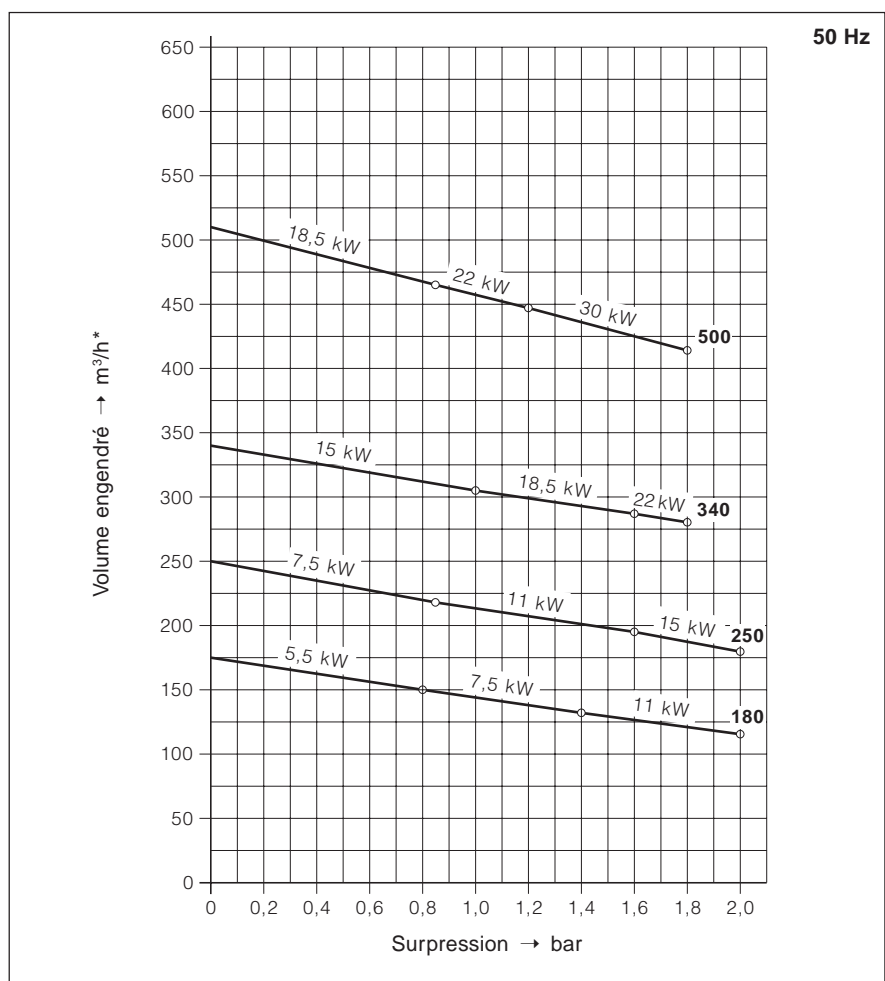
Accessoires:

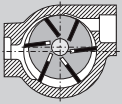
- ZRK → clapet anti-retour
- ZAF → filtre d'aspiration (filtre complémentaire)
- ZMS → disjoncteur moteur
- ZSG → démarreur étoile-triangle
- ZBX → caisson insonorisant

D'autres détails sont précisés sur nos fiches techniques:

- D 367/1 → DTB (02)
- D 367/2 → DTB (32)
- D 367/3 → DTB (62)

* Le débit est donné par rapport à un air ambiant de 1 bar (abs.), à 20°C. Les courbes sont établies sur un appareil à température de fonctionnement.





Compressori a secco

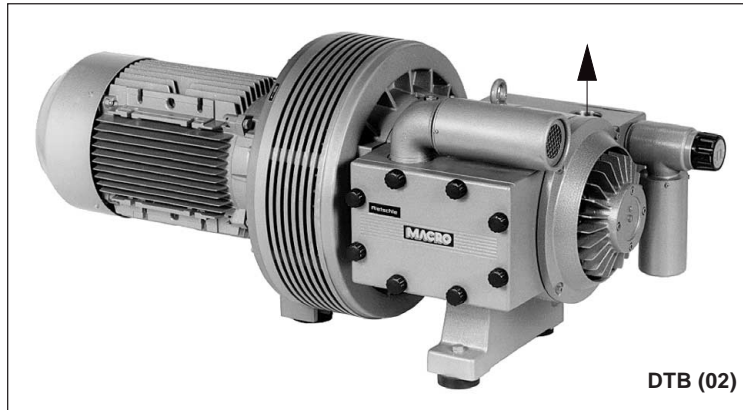
DTB

MACRO

In molti settori tra cui quello alimentare, grafico, del trattamento delle acque e altri ancora vi è la necessità di disporre di aria compressa assolutamente priva di olio. La gamma dei nostri MACRO DTB risponde a pieno a questa esigenza. Questi compressori a palette funzionanti a secco sono il frutto del perfezionamento apportato alla ben nota serie DFT. Portata, rendimento, rumorosità e durata delle palette sono sensibilmente migliorati.

Sono disponibili quattro grandezze e precisamente 180, 250, 340 e 500 m³/h. I compressori MACRO DTB sono adatti per sovrappressioni fino a 2 bar in esercizio continuo.

Sono disponibili due versioni con raffreddamento intensivo.



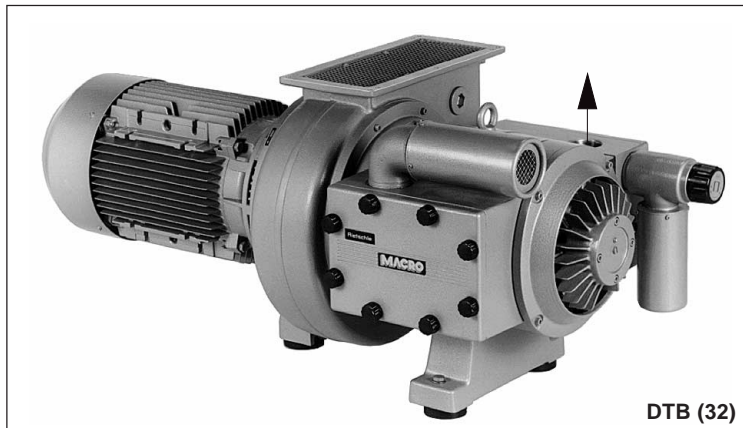
DTB (02)

Nella versione standard (esecuzione 02) l'aria di raffreddamento surriscaldata viene eliminata liberamente mentre nella variante per sistemi centralizzati (esecuzione 32) viene espulsa in un apposito canale orientabile mediante un ventilatore ad alta prevalenza. Questa variante è particolarmente adatta là dove l'aria di raffreddamento surriscaldata può

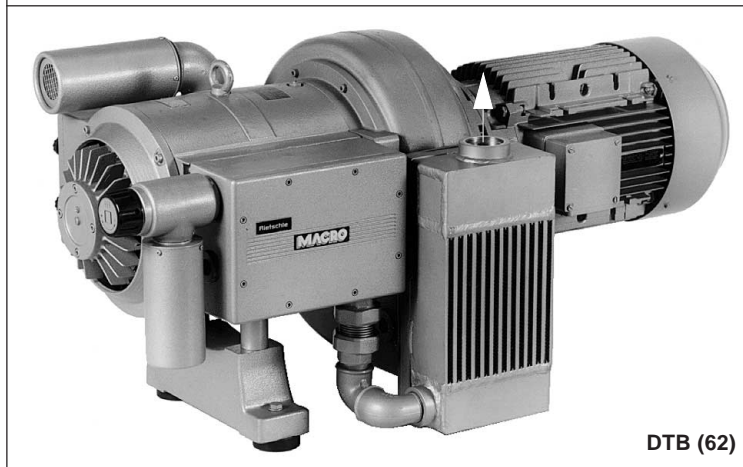
essere canalizzata per evitare il permanere di calore nell'area dove sono installati i compressori.

Montando l'esecuzione per impianti centralizzati all'interno dell'insonorizzatore (ZBX) viene ulteriormente ridotta la rumorosità in prossimità del compressore.

Per ridurre la rumorosità in aspirazione viene impiegato un silenziatore esternamente alla calotta del filtro in modo da ridurre a seconda della grandezza del compressore, frequenza e velocità la rumorosità ad un livello fra 74 e 84 dB(A). Un funzionamento praticamente privo di vibrazioni e virtualmente senza oscillazioni costituisce un ulteriore vantaggio a favore della serie MACRO DTB.



DTB (32)



DTB (62)

Campi di impiego:

- Industria lavorazione carta
- Industria alimentare
- Imballaggio
- Processi legati all'ambiente/ecologia
- Processi di misurazione e regolazione
- Ossigenazione di liquidi
- Macchine tessili
- Apparecchiature mediche e di laboratorio
- Costruzione di macchine in generale
- Sistemi centralizzati

PI 367

3.10.98

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260
D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Rietschle Italia S.p.A.

Via Brodolini, 17
I-20032 Cormano (Milano)

☎ 02 / 614512.1

Fax 02 / 66503399

e-mail: rietschle@rietschle.it

http://www.rietschle.it

L'esecuzione standard comprende:

- Filtro in aspirazione (microfiltro in carta)
- Silenziatore in aspirazione
- Valvola regolazione pressione

Versione con postraffreddatore dell'aria compressa prodotta (Esecuzione 62)

Tutte le grandezze sono disponibili con motori per tensioni speciali a 50 Hz e/o 60 Hz. e' possibile un funzionamento con invertitore di frequenza fra 600 e 1200 min⁻¹ (30 e 60 Hz).

Optionals disponibili:

- ZRK → Valvola di non ritorno
- ZAF → Filtro in aspirazione (come filtro addizionale)
- ZMS → Salvamotore
- ZSG → Avviamento stella/triangolo
- ZBX → Insonorizzatore

Altri dati sono rilevabili dalle nostre specifiche:

- D 367/1 → DTB (02)
- D 367/2 → DTB (32)
- D 367/3 → DTB (62)

* La portata si riferisce alla pressione atmosferica ad 1 bar (ass.) ed a 20° C. Le curve si riferiscono ad una normale temperatura di esercizio.

